



**DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA**  
**DHOOL GAZETA**  
**Somali Regional State**  
**የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት**

<b>Qimaha</b> ያንዱ ዋጋ <b>Unit Price</b> <b>18.85</b>	<b>Dhool Gazeta Waxaa soo Saara Baarlamaanka</b> <b>Dawladda Deegaanka Sommaalida</b>	<b>205</b>
--	--	------------

<b>Bayaan Tirsi 112/2004</b> <b>Bayaanka Maaraynta Qashinka</b> <b>Qalalan, Bayaan Tirsi Dawlada</b> <b>Deegaanka Soomaalida..... Bog 1</b>	<b>አዋጅ ቁጥር ፩፻፲፯/፳፯</b> <b>የደረቅ ቀሻሻ አዋጅ</b> <b>አዋጅ..... ገጽ ፩</b>	<b>Proclamation No. 112/2004</b> <b>The Proclamation to Solid Waste</b> <b>Management Somali Regional</b> <b>State.....Page 1</b>
--	---	--

<p><b><u>BAYAAN TIRSI 112/2004</u></b>  <b><u>BAYAANKA MAARAYNTA</u></b>  <b><u>QASHINKA QALALAN. BAYAAN</u></b>  <b><u>TIRSI</u></b></p> <p>Maadaama oo ay tahay Muhiim in kor oo qaado ka qayb galka bulshada si ooga hortago saamaynta khatarta ah ee ay leedahay maarayn la,aanta qashinka qalalan, islamarkana la kobciyo qaabiddada laga helo qashinka qalalan..</p> <p>Maadaama, qorshe hawleedka loo lajiyo, maaraynta qabinka qalalan ee ay fuhinayaan nugyada ugu hooseeya, ee maamulka magaalooyinka lagu qaajiijen karo ka qayb galka bulshada.</p> <p>Waxa sidaas daraadeed, sida waafaqsan qodobka 49(3)B) ee dasuurka dib loo ha ee ay ee Dawladda Deegaanka Soomaalida waxaa la bayaamiyay sidan oo socota:</p>	<p><b><u>አዋጅ ቁጥር ፩፻፲፯/፳፯</u></b>  <b><u>የደረቅ ቀሻሻ አዋጅ</u></b>  <b><u>አዋጅ</u></b></p> <p>ከደረቅ ቀሻሻ የሚከተል አሰራር ተፅዕኖ ናን ለመከላከልና ጠቃሚነትን ለማግኘት የማህበረሰቡ ተሳትፎ ስለሚፈልግ በመሆኑ፡፡</p> <p>በዝቅተኛው የከተማ የአስተዳደር አርክን ታቅዶ የሚተገበር የደረቅ ቀሻሻ አዋጅ የድርጊት መርሃ ግብር ማህበረሰቡን ለማሳተፍ የሚያስችል በመሆኑ፤</p> <p>የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት በተሻሻለው የክልሉ ህገ መንግሥት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ (3)(ሰ) መሰረት የሚከተለው ታወቋል፡፡</p>	<p><b><u>PROCLAMATION NO. 112 /2004</u></b>  <b><u>SOLID WASTE MANAGEMENT</u></b>  <b><u>PROCLAMATION</u></b></p> <p>WHEREAS, it is essential to promote community participation in order to prevent the adverse effects and to enhance the benefits resulting from solid wastes;</p> <p>WHEREAS, solid waste management action plans designed by, and implemented at, the lowest administrative units of urban administrations can ensure community participation;</p> <p>NOW, THEREFORE, in accordance with Article 49(3) (b) of the revised Constitution of the Somali regional state, it is hereby proclaimed as follows:</p>
---	--	---

**QAYBTA KOOWAAD**

**Qodobbo Guud**

**Qodobka 1. Ciwaan Gaaban**

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa, bayaanka maaraynta qashinka qalalan, Bayaan tirsi:112/ 2004.

**Qodobka 2. QEEXID**

Bayaankan dhexdiisa, hadaan haboonaanta Ereygu siin micno kale:

1. "wakaalada" waxaa loo jeedaa, wakaalada ilaalinta, deegaanka, macdanta iyo tamarta ee Dawladda deegaanka soomaalida.
2. "Qushaash" waxaa loola jeedaa wax kasta oo qiimo aan lahayn oo ay ka mid yihiin, quruuradaha, biraha, ashtari, dharka duuga ah, hanbada, khudrada la daadiyo ee waxyeelaynaya bilicda, ama fayyo dhawrka wax u dhammaya.
3. "Qof" waxaa loola jeedaa qofka binaadamka, ah, ama, qof qanuuniya/waxyaabaha uu sharcigu shakhsi aan u aqoonsaday.
4. "Deegaan" waxaa loola jeedaa Dawladda deegaanka soomaalida.
5. "Qashin qalalan" waxaa loola jeedaa wax kasta oo aan ahayn dareere, ama hawo,balse la iska tuuray oo aan loo baahnayn.
6. "Maaraynta qashinka qalalan" waxaa loo jeedaa, ururinta qashinka, rarida, kaydinta, iyo dib u habaynta, ama daadinta, ama isticmaalida qashinka marka la daadiyo kadib.

**3. Ujeedada Bayaanka**

Ujeedada bayaanku waa in la kobciyo dhammaan heerarka awoodaha, si looga faaiidaysto dhaqaale ahaan, iyo bulsho ahaanba Qashinka Qalalan, loogana hortago saamaynta xun ee uu leeyahay.

**ክፍል ስንድ**

**ጠቅላላ**

**አንቀጽ 1. አፕር ርዕስ**

ይህ አዋጅ «ደረቅ ቀሻሻ አዎዎዝ አዋጅ ቁጥር 112/2004» ተብሎ ሲጠቀስ ይችላል።

**አንቀጽ 2. ትርጓሜ**

በዚህ አዋጅ ውስጥ:-

1. «ባሰላማ» ማለት የሶማሊ ክልላዊ መንግስት አካባቢ ጥበቃ፣ ተፈጥሮ አዎ ሀብት እና የኋይዕ በላስላማን ነገር ነው።
2. «ጉድፍ» ማለት የጠርፎስ ስባሪ፣ ብረት፣ የሲጋራ ወይም የወርቀት ቁርጥራጭ የወርቅ ስራፋን፣ የምግብ ትርፍራፈን እና የሶጽዋት ቅሪትን ወይም የተጣሰበትን ቦታ ውስጥ ወይም ንፅህና የሚያሳጣ የሚጥቅምም ይሁን የማይጠቅም ማንኛውም ነገር ነው።
3. «ሰዉ» ማለት ማንኛውም የተፈጥሮ ሰዉ ወይም በህግ የሰዉነት መብት የተሰጠዉ አካል ነገር ነው።
4. «ክልል» ማለት የሶማሊ ክልላዊ መንግስት ነገር ነው።
5. «ደረቅ ቀሻሻ» ማለት የማይፈሰስ ተብሎ የተጣላ ማንኛውም ፈላሽ ወይም ነፋሽ ያልሆነ ነገር ነው።
6. «የደረቅ ቀሻሻ አዎዎዝ» ማለት ደረቅ ቀሻሻን መሰብሰብ፣ ማጓጓዝ፣ ማከማቸት መልሶ መጠቀም፣ ማስወገድ፣ ወይም አገልግሎት ሰጥቶ ያበቃሰትን የቀሻሻ ማስወገድ ቦታ ስሊላ ተገባር እንዲዉል ማድረግ ነገር ነው።

**አንቀጽ 3. የአዋጁ አላማ**

የአዋጁ ዓላማ ከአዎዎዙ ሲከተል የሚችል አሱታዊ ተፅዕኖን እየተከላከሉ ሲኮናሚዎዊና ማህበረሰባዊ ፋይዳ ከደረቅ ቀሻሻ እንዲገኝ የሚያስችል አቅጣጫ በሁሉም ደረጃ ማግኘት ነገር ነው።

**PART ONE**

**GENERAL**

**Article 1. Short Title**

This Proclamation maybe cited as "Solid Waste Management Proclamation No: 112/2004

**Article 2. Definition**

In this Proclamation:

1. "Authority" means environmental protection, natural resources and energy development Authority of the Somali regional state.
2. "Litter" means anything that may or may not have any value, including glass, metal, cigarette butts, paper fabric, food, garden remnants or other materials that in any way spoil the aesthetics of the place or make it unhygienic;
3. "person" means any natural or juridical person;
4. "Region" means the Somali Regional State
5. "Solid Waste" means anything that is neither liquid not gas and is discarded as unwanted;
6. "Solid Waste Management" means the collection, transportation, storage, recycling or disposal of solid waste, or the subsequent use of a disposal site that is no longer operational.

**Article 3. Objective of the Proclamation**

The objective of this Proclamation is to enhance at all levels capacities to prevent the possible adverse impacts while creating economically and socially beneficial assets out of solid waste.

**QAYBTA LABAAD**

**ክፍል ሁለት  
የደረቅ ቀኝኛ አዎዎዝ**

**PART TWO  
SOLID WASTE MANAGEMENT**

**4. Maraynta Qashinka Qalalan**

**አንቀጽ 4. የከተማ አስተዳደርን  
አጠቃላይ ገዳታ**

**Article 4. General Obligations of Urban Administrations**

1. Waajibaadka guud ee maamulka magaalade waa in uu abuuraa fursad lagu maalgashado adeega maar-aynta qashinka qalalan.

1. የከተማ አስተዳደርን በደረቅ ቀኝኛ አገልግሎት መስጠት ለገንዘብ መገንጠል እንዲሰጥ የሚያገዝ ምቹ ሁኔታ መፍጠር አለባቸዉ።

1. Urban administrations shall create enabling conditions to promote investment on the provision of solid waste management services.

2. Qofkasta waa inuu fasax ka qaataa maamulka magaalada ee ay khusayso ka hor intaanu bilaalin hawlgalka qashin ururinta qalalan, rarida isticmaalka, ama marka lagu daadinaayo qashin qubka.

2. ደረቅ ቀኝኛን በመሰብሰብ፣ በማግኘት፣ በጥቅም ላይ በማዋል፣ በደም በማስወገድ፣ ተገባር ላይ የሚሰማራ ማገናጃ ሲሆን ሰዉ ከሚ መስጠተዉ የከተማዉ አስተዳደር አካል በቅድሚያ ፍታድ ማገኘት አለበት።

2. Any person shall obtain a permit from the concerned body of an urban administration prior to his engagement in the collection, transportation, use or disposal of solid waste.

**5. Qorshaynta Maaraynta Qashinka Qalalan**

**አንቀጽ 5. የደረቅ ቀኝኛ አዎዎዝ ሰቅድ  
ዘገደት**

**Article 5. Solid Waste Management Planning**

1. Maamulka magaaladu waa in uu xaqiijiyo ka qayb galka unugyada maamul ee ugu hooseeya iyo bulshada ay khusayso, marka la dajinayo, lana fulinayo qorshaha maraynta qashinka qalalan.

1. የከተማ አስተዳደርን ዘቅተኛ ሲሆን የአስተዳደር እርካናት ሲሆን የአካባቢ ቢያቸዉን ማህበረሰብ መነሻ ባደረገ አሳታፊ የአሰራር ዘዴ የደረቅ ቀኝኛ አዎዎዝ ሰቅድ ተዘጋጅተ እንዲተገበር ማድረግ አለባቸዉ

1. Urban Administrations shall ensure the participation of the lowest administrative levels and their respective local communities in designing and implementing their respective solid waste management plans.

2. Maamulka magaalo kasta waa inay dajistaan jadwal, iyagoo ka duulaya jadwalkaas, diyaariyaana qorshihiiisa maraynta qashinka qalalan, kana warbixiyaan fulinta.

2. የከተማ አስተዳደር እራሱ በሚመለከው የጊዜ ሰሌዳ መሰረት የደረቅ ቀኝኛ አዎዎዝ ሰቅድና የሰቅድ አረጋገጫ ዘገባ ማዘጋጀት አለበት ።

2. Urban administration shall set its own schedule and, based on that, prepare its solid waste management plan and report of implementation.

3. Qorshaha iyo warbixinta lagu xusay qodob hoosaadka 2<sup>nd</sup> ee qodobkan waa in la isku dubarido qorshaha maaraynta qashinka qalalan, isla markaana la fuliyo warbixinta ilaa unuga maamulka u hooseeya.

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) የተመለከተዉ ሰቅድና ዘገባ በዘቅተኛዉ የአስተዳደር እርካን በሚዘጋጃ የደረቅ ቀኝኛ አዎዎዝ፣ ሰቅድና በሰቅድ አረጋገጫ ዘገባ ላይ ተመሰርተ መጠናከር አለበት።

3. The plan and report referred to under Sub-Article (2) of this Article shall be consolidated based on the solid waste management plans and implementation reports of the lowest administrative units.

4. Maamulka magaaladu waxaa uu masuuliyada hoos ku xusan u wareejin koraa maamulada u hooseeya ee magaalada.

4. የከተማ አስተዳደርን የሚከተሉትን የሥራ ሁኔታዎች ያከናውናል ።

4. Urban administrations may transfer the following responsibilities to their lowest administrative units:-

B. Dajinta qorshe hawladeedka Maaraynta Qashinka Qalalan.

ሀ) የደረቅ ቀኝኛ አዎዎዝ ሰቅድ የማዘጋጀትና የመተገበር ።

a) The formulation and implementation of action plans on solid waste management;

T. Xaqiijinta dhigidda qashin qubka waddooyinka iyo goobaha ay dadku isugu yimaadaan.

ለ) ምዕከት የተደረገባቸዉ የጉድ ማጠራቀሚያቸዉ በየገጽዉ ዳርና በሌሎች የህዝብ ማዘተሪያ ስፍራዎች መቀመጣቸዉን ማረጋገጥ።

b) Ensuring the installation of marked waste bins by streets and in other public places;

J. Hubinta in xaddiga qashinka iyo qashin qubku ay isle'eg-yihiin si looga hortago tandraaf/buux-dhaaf.

X. qorshaynta iyo fulinta hawsha wacyi-galinta bulshada.

KH. xaqiijinta hawlaha lagaga hortagaayo dikhawga hawada ee ka dhasha si xun u maaraynta qashinka qalalan

5. Qashinka qalalan waxaa laga soo rari karaa Gobol Deegaanka kamid ah, ama maamul magaalo, iyadoo la gaynayo Gobol Deegaanka kamid ah ama maamul magaalo balse Gobolka., ama maamulka magaalada ee lagaynayo waa in qoraal lagu soo wargaliyaa cadadaka, baaxada qashinka dib u habaynta lagu samaynayo waana in loo daadiyo qashinka qaab aan deegaanka dhib u keenayn.

6. Qashinka qalalan ee Dhismaha iyo ka Dhismaha la dumiyoo.

1. Maamulka magaaladu waxay heshiis la gali karaan shirkadaha dhismaha si ay ugu daadiyaan qashinka qalalan qashin qubka, ama uga buuxiyaan godadka la qoday quruuruxa dhismaha la dumiyay, ama dhulka la qaday.

2. Fasaxa dhismaha, waxaa la siin karaa kaliya qandaraaslaha dhismaha, marka uu carbuun sharci ah keeno, ama carbuuno kale keeno, si loo hubiyo daadinta qashinka dhismahu ama dhulka la qoday uu deegaan ahaan ku haboon yahay.

ሐ) የጉድፍ ማጠረቃሚያ ሞዳት ሳይዘረከረከ ቀሻሻጢ በየወቅቱ መነሳቱን የማረጋገጥ።

መ) የአካባቢ ገንዘቢ ማስፋረያ ተገባራትን የማቀድና የማክናጠን ።

ሠ) ከደረቅ ቀሻሻ አዎዎዝ ጉድብ ሲደርስ የሚችል ብክለትን የመከላከያ እርምጃ መወሰን ዲና ማረጋገጥ።

5. ደረቅ ቀሻሻን ከአንድ የከተማ አስተዳደር ወደ ሌላ የከተማ አስተዳደር ወይ ማስወገድ የሚቻለው ተረካቢው የከተማ አስተዳደር በቀሻሻ መሰሪት በመጠቀም ወይም አካባቢው ተቀባይነት በላይ መንገድ ለማስወገድ አቅም እንዳለው ለላኪው በፅሁፍ ሲያሳውቅ ብቻ ነው።

**አንቀጽ 6 የገንባታና የፍርስራሽ ደረቅ ቀሻሻ**

1. የከተማ አስተዳደር ስራላቸው ወይም ከገንባታ ደርጅቶች ጋር በመዋዋል የደረቅ ቀሻሻ ማስወገድ ስራዎችን ወይም የከባ ጉድጓዶችን ከህንፃ ፍርስራሽ በሚገኝ ጠጠር፣ አሸዋ ወይም ተቀፍር በወጣ አፈር እንዲሞሉ ማድረግ ይቻላል።

2. የገንባታ ፍቃድ የሚሰጠው የገንባታ ፍርስራሽ ወይም ተቀፍር የወጣ አፈርን በተገቢ መንገድ እንዲያስወገድ የሥራ ተቋራጫ የሥራ አረፋጭ ወይም ሌላ ተመሳሳይ ሕጋዊ ሞሰትና ሲያቀርብ ብቻ ነው።

c) Ensuring the collection of solid wastes from waste bins with sufficient frequency to prevent overflow;

d) Planning and carrying out public awareness raising activities;

e) Ensuring that measures are taken to prevent pollution arising from the mishandling of solid wastes.

5. Solid waste may be transported from one Zone or urban administration of the Region to another Zone or urban administration within the region, Provided that the recipient Zone or urban administration has notified the sender in writing of its capacity to recycle or dispose of it in an environmentally sound manner.

**Article 6. Construction Debris and Demolition Wastes**

1. Urban administrations may themselves undertake or enter into agreements with construction enterprises to refill solid waste disposal sites or quarry pits with pebbles or gravel from demolished buildings or with excavated earth.

2. Construction permits shall be issued only when the building contractor deposits a legally valid bond or any other instrument to ensure the environmentally sound disposal of construction debris or excavated earth.

**QAYBTA SADDAXAAD**

**Rarida Qashinka Qalalan**

1. Iyadoon la khilaafayn awooda wakaalada ay khusayso in ay Diwaan galiso gaadiidka rarka, waxaa la samayn diwaangalin sanadeed iyadoo gaadiidka la eegayo fursamo ahaan, loona soo saarayo fasaxa wadida, si wakaalada ilaalinta, deegaanku isku waafajiso faah faahinta qalabka iyo gaadiidka ka hor inta aanay maamulka magaaladu gaadiidkaas u isticmaalin maamaynta qashinka qalalan.
2. Maamulka magaaladu waxaa uu go'aamintu sida waafaqsan sharciga xirfada aqooneed ee wadaha gaadiidka iyo hawl wadeenada qalabka looga baahan yahay iyadoo la eegayo miisaanka iyo xadiga gaadiidka si looga hortago tan dhaafka qashinka qalalan.

**Dhismaha Qashin Qubka**

1. Maamulka magaaladu isagoo raacaya heerarka ay shuruucda fedraalku iyo kuwa deegaanku dejiyeen wuxuu hubinayaan dhismaha qashin-qubka iyo in si haboon loo isticmaalo.
2. Maamulka kasta ee magaaladu waa in uu hubiyaa in dhismaha qashin qubka ee la wado, ama horey loo dhigay, ka hor intaan u bayaankani la dhaqan galin, lagu sameeyay xisaabtan deegaan waafaqsanyaay sharciga la xidhiidha.
3. Maamulkasta oo magaalo waa inuu hubiyaa in qashin qubka la dhisaayo, ama ka hore usii jiray ee wax laga badalaayo in lagu sameeyay qiimayn saameynta uu Deegaanka ku leeyahay iyadoo la raacaayo shuruucda la xidhiidha.

**ገጽ 5**

**ገንብ 7. የደረቅ ቀሻሻ ማጓጓዣ ተሽከርካሪዎች መሳሪያዎች**

1. ባለሞተር ተሽከርካሪዎችን ለመመዘን፣ ዓመታዊ ምዝገባና የተክኒክ ምርመራ ለማካሄድ እንዲሁም የመንጃ ፍቃድ ለመስጠት የህግ ስልጣን ያለው አካል ተገቢና ጋሳሬነት እንደተጠበቀ ሆኖ የደረቅ ቀሻሻ ማጓጓዣ ተሽከርካሪ በስራ ላይ ከሆነ ወብ ስለቀደሞ ስገልገሎት የመስጠት ብቃት የሚመመስከተዉ የህ ካባቢ ፕሮግራም/ቤት ካወጣዉ መሰረተ ጋር የሚስማማ ሰለመሆኑ በከተማ አስተዳደር ማረጋገጥ ስለበት።
2. ስገባብ ባለፈ ህግ የተወሰነዉ የተሽከርካሪ ክብደትና መጠን እንደተጠበቀ ሆኖ እያንዳንዱ የከተማ አስተዳደር የደረቅ ቀሻሻ ማጓጓዣ ተሽከርካሪ ስፍራዎችን የመሰረደ ስንቀሳቃሾችን ከህሎት እና የሹራሩን ብቃት ለመወሰን እንዲሁም ከወከ ያለረ የደረቅ ቀሻሻ ፕሮግራም ለመከላከል የሚያስፈልገው መሰረተ ችን ማዉጣት ስለበት።

**ገንብ 8. የደረቅ ቀሻሻ ማስወገጃ**

1. እያንዳንዱ የከተማ አስተዳደር ስገባብነት ያወጣን የረደራ እና የክፍል የአካባቢ ደረጃ በመከተል የደረቅ ቀሻሻ ማስወገጃ ቦታ እንዲገነባና በስገባቡ እንዲገለገሉበት ማድረግ ስለበት።
2. የከተማ አስተዳደር ላይ ስዋድ ከመዉጣት በፊት ግንባታዉ በተደመረ ሁኔታ በተከናወነ የደረቅ ቀሻሻ ማስወገጃ ቦታ ላይ ስገባብ ባለፈ ህግ መሰረት የአካባቢ ጽዳት መካሄዱን ማረጋገጥ ስለባቸዉ።
3. የከተማ አስተዳደር ስዲስ የደረቅ ቀሻሻ ማስወገጃ ቦታ ሲሻሻል ስገባብነት ባለፈ ህግ መሰረት የአካባቢ ተፅዕኖ ገምገማ የተካሄደበት ሁኔታ ሆኖ ማረጋገጥ ስለባቸዉ።

**PART THREE**

**Article 7. Transportation of solid waste**

1. Without prejudice to the mandate of the appropriate agency to register, undertake annual registration and technical inspection of motor vehicles as well as to issue a driving license, the conformity of any vehicle or equipment with the specification set by the concerned environmental agency shall be ascertained by the relevant urban administration prior to its use for solid waste management.
2. Each urban administration shall, without prejudice to the weight and size of vehicles determined under the relevant law, set standards to determine the skills of drivers and equipment operators and to prevent overloads of solid wastes.

**Article 8. Construction of Solid Waste Disposal Sites**

1. Each urban administration shall, in conformity with the relevant federal and Regional State environmental standard, ensure that solid waste disposal sites are constructed and properly used.
2. Urban administrations shall ensure that a solid waste disposal site that was under construction or was constructed prior to the coming into force of this Proclamation is subjected to environmental auditing as per the relevant law.
3. Urban administrations shall ensure that any new solid waste disposal site being constructed or an existing solid waste disposal site undergoing any modification has had an environmental impact assessment according to the relevant law.

9. Quruuradaha iyo Daasadaha

1. Warshadaha Sameeya ama shirkadaha soo dajiya quruuradaha ama daasaduhu waa inay dajiyaan nidaam uu iyagu ama cid ay la kaashadaan sidii dib loogu isticmaali karo quruuradahaas ama dasadahaas.
2. Si loo fuliyo qodob-hosaadka laad ee qodobkan, maamulkasta oo magaalo waa inuu hubiyaa in la sameeyey goobo lagu ururiyo quruuradaha iyo daasadaha ka hor intaan qashin qubka la gayn, islamarkaana la faaruqiyo meelahaas waqtiyo go'an.

10. Bacaha

1. Iyadoo loo hogaansamaayo awaamiirta ay wakaaladu soo saarto waa sharci daro in bacaha suuqa lagu tuuro hadii ay ciida dhex galayso, iyo hadii kaleba.
2. Waxaa reebban in ogolansho la siiyo warshado soo saara ama shirkaddo soo dejiya bacaha cufnaantoodu tahay 0.03 Milimitir, kana yartahay 0.03 milimitir.
3. Iyada oo aan wax loo dhimayn faqradda 2aad ee qodobkan, wakaaladu waxay soo saaraysaa awaamiir lagu go'aaminaayo xilliga iyo sida loo soo saari kari ama loosoo dejin karo bacaha cufnaantoodu tahay 0.03 Milimitir, kana yartahay 0.03 Milimitir.

11. Taayirada la Iisticmaalay

1. waxaa Reebban Soo dajinta taayirkada la isticmaalay ee deegaankeena loo soo galinaayo ujeedo qashin qub.
2. Awaamiir ay soo saarto wakaaladdu ayaa go'aaminaaya soo dajinta taayirada aan waxyeello ku keenayn deegaanka.

አንቀጽ 9. ጠርመራ እና ጣሳ

1. የጠርመራ ወይም የቀርቀር ጣሳ አምራች ወይም አስጠጫ ጠርመራ ወይም የቀርቀር ጣሳው የአገልግሎት ዘመን አንዳበቃ መሰረት የሚጠበቅ ስድስት ወይም አንዲት ወይም የሚያደርገበትንና መሰረት በጥንቃቄ ላይ የሚጠበቅ ስድስት ወይም የሚያደርገበትን መተገበር አለበት።
2. ለዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) አተገባዘር የከተማ አስተዳደር ተመሳሳይ ጠርመራ ወይም የቀርቀር ጣሳ ለጊዜ ያዳኝት የሚከፈሉበት ቦታ መመደብና ከምትተም በየወቅቱ መነሳቱን መረጋገጥ አለባቸው።

አንቀጽ 10. ስለ ፕላስቲክ ክፈጢቶች

1. ባለስልጣን በሚያውጣው መመሪያ ከሚጠበቅ ቀን ጀምሮ በቀላሉ በሰብሶ ወይ አፈር የሚደባለቅ መሆኑን አሳይተኝ የሚያሳይ ምልክት ያወቀውን ፕላስቲክ ክፈጢቶች ለገበያ ማቅረብ የተከለከለ ነው።
2. ጠፍረት 0.03 ሚሊ ሜትር እና 0.03 ሚሊ ሜትር በታችም ሆኖ በሰብሶ ክፈጢቶች ጋር የማይዋሃድ የፕላስቲክ ክፈጢቶችን የማምረት ወይም ወይ ላይ ጠፍረት የማይገባት ፍቃድ መስጠት የተከለከለ ነው።
3. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) ደንጋጌ አንደተጠበቀ ሆኖ ባልሰጠው ጠፍረት 0.03 ሚሊ ሜትር የሚያንሰ ሆኖ በሰብሶ ክፈጢቶች ጋር የማይዋሃድ የፕላስቲክ ክፈጢቶች ተለይተው ለተገለጹ አገልግሎት ብቻ ወይ አገር ውስጥ አንዲገባ ወይም በአገር ውስጥ አንዲመረት የሚጠበቅ መመሪያ ያወጣል።

አንቀጽ 11. የአገልግሎት የተሸከርከረ ገማ

1. የአገልግሎት የተሸከርከረ ገማን ለማስወገድ ወይ ከሌላ ውስጥ ማስገባት የተከለከለ ነው።
2. የአገልግሎት የተሸከርከረ ገማ አካባቢያዊ ተቀባይነት ላለው አገልግሎት ወይ አገር ውስጥ ሲገባ የሚቻልበት ሁኔታ ባለስልጣን በሚያውጣው መመሪያ ይወሰናል።

Article 9. Glass Containers and Tin Cans

1. The manufacturer or importer of glass containers or tin cans shall develop and implement a system that enables it, on its own or through other persons, to collect and recycle used glass containers or tin cans.
2. For the implementation of Sub-Article (1) of this Article urban administrations shall ensure that pre-collection sites are designated to collect used glass containers and tin cans, an emptied periodically.

Article 10. Plastic Bags

1. By conforming with a directive to be issued by the Authority, it shall be unlawful to put on the market any plastic bag whether it is biodegradable or not.
2. It is prohibited to grant permit for the manufacture or importation of any non biodegradable plastic bags with a wall thickness of 0.03 millimeters and less than 0.03 millimeters.
3. Without prejudice to Sub-Article (2) of this Article, the Authority shall, through the issuance of a directive, determine the conditions under which plastic bags with wall thickness of 0.03 millimeters and less than 0.03 millimeters may be imported or manufactured locally for specified purposes.

Article 11. Used Tires

1. The importation of used tires into Somali Regional State for the purpose of disposal is prohibited.
2. The importation of used tires for environmentally acceptable use shall be determined by directives issued by the Authority.

**12. Qashinka Qalalan ee la Xidhiidha Cuntada**

1. Warshadaha cuntadu iyo maqaaxiyhuba waa inay u ururiyaan, u daadiyaana qashinka qalalan ee la xidhiidha cuntada ee soo saaraan qaab ku haboon deegaanka.
2. Maqaaxiyuhu waa in ay dejiyaan nidaam qashin oo waafaqsan awaamiirta ay soo saarto wakaaladdu islamarkaana fuliyaan.
3. Maqaaxiyaha jira waa in ay sameeyaan la xisaabtan deegan, diyaariyaana, sidoo kalena fuliyaan qorshaha maaraynta qashinka qalalan.

**13. Maaraynta Qashinka Qalalan ee Qoyska**

1. Madaxa qoysku waa inuu xaqiijiyo in qashinka qalalan ee dib loo habaynayo laga sooco ka kale ee la daadinayo isla markaana loo qaado goobta loo asteeyay qashin qabka.
2. Maamulkasta oo magaalo waa inuu xaqiijiya in qashin qub ku haboon loo sameeyey meelaha ay dadku degganyihiin sida waaqsaan qodob hoosaadka 4<sup>aad</sup>.
3. Waxaa Reebban in qashin lagu tuuro wadooyinka, kaydka biyaha, goobaha, baaburta la dhigto, xarumaha gaadiidka, xarumaha tareenada, garoonada cayaaraha, xarumaha biyaha ee magaalooyinka dhexdooda ah, ama goobaha dadwaynuhu iskugu yimaadaan iyadoo ay jiraan qalab qashinka lagu rido.
4. Maamulkasta oo magaalo, waa in uu asteeyaa goobaha la dagayo, isagoo adeegsanaaya shuruudaha qodobkan.

**አንቀጽ 12. ከምግብ ጋር የተያያዘ ደረቅ ቀሻሻያዎች**

1. የምግብ ሲንደስትሪዎችንና የምግብ ቤቶች የሚያመነጩትን ከምግብ ጋር የተያያዘ ደረቅ ቀሻሻ አከባቢያዊ ተቀባይነት ባለው ሁኔታ መሰብሰብና መስጠጥ አለባቸው።
2. ምግብ ቤቶች የደረቅ ቀሻሻ አያያዝ ሥርዓታቸውን የሚመሰከተው የአከባቢ ጥበቃ መስሪያ ቤት በሚያወጣው መመሪያ መሰረት ማዘጋጀትና መተግበር አለባቸው።
3. ነባር ምግብ ቤቶች የሚያመነጩትን ደረቅ ቀሻሻ የሚመሰከት የአከባቢ ስዲት ማከላከያና የደረቅ ቀሻሻ አያያዝ ዕቅድ ማዘጋጀትና መተግበር አለባቸው።

**አንቀጽ 13. የመኖሪያ ቤት ደረቅ ቀሻሻ አያያዝ**

1. የእንዳንዴ መኖሪያ ቤት ኋላ ሰዳ ገም አገገግነት የሚውለውን ክፍተት ከሚጣሰ ደረቅ ቀሻሻ ሰዳት ለቀሻሻ ማስወገድ ወደ ተወሰነው ቦታ እንዲደርስ ማደረግ አለበት።
2. የከተማ ስለተዳደሩት በዚህ አንቀጽ ገፅ ስንቀጽ (4) መሰረት በተወሰኑት የመኖሪያ አከባቢዎች የመኖሪያ ቤት ደረቅ ቀሻሻ ስመሰብሰብ የሚያችሉ በቂ የአገገግነት መስጫ መሳሪያዎች መሟላታቸውን ማረጋገጥ አለባቸው።
3. ለዚህ ተግባር ተባብሮ የተዘጋጀ ማጠራቀሚያ በአቅራቢያው ያለ ጉዳይን በመገንደ፣ በገርፍ ማሳደግ፣ በፓርክ፣ በአውቶቡስ ወይም በባቦር ጣቢያ፣ በሰገርተ ሜዳ፣ በከተማ ውስጥ በሚገኙ የውሃ ስኬድ ወይም በሌላ የህዝብ መጠቀሚያ ቦታ መጣሰ የተከሰተ ነው።
4. እያንዳንዱ የከተማ ስለተዳደሩ የዚህ አንቀጽ ደንጋጌዎች በገደታ ተፈጻሚ የሚሆኑባቸውን የመኖሪያ አከባቢዎች መከሰድ አለበት።

**Article 12. Food Related Solid Wastes**

1. Food industries and restaurants shall collect, store and dispose of the food related solid wastes they generate in an environmentally sound manner.
2. Restaurants shall design and implement solid waste management systems in accordance with directives issued by the concerned environmental agency.
3. Existing restaurants shall undertake environmental audit and prepare and implement solid waste management plans.

**Article 13. Management of Household Solid Wastes**

1. The head of each household shall ensure that recyclable solid wastes are segregated from those that are destined for final disposal and are taken to the collection site designated for such wastes.
2. Urban administrations shall, in the residential areas designated pursuant to Sub-Article (4) of this Article, ensure that adequate household solid waste collection facilities are in place.
3. It is prohibited to dispose of litter on streets, waterways, parks, bus stops, train stations, sport fields, water bodies in urban areas or in other public places while litter bins are available.
4. Each urban administration shall delineate residential areas wherein the provisions of this Article shall have compulsory application.

**14. Olimevnta goobta qashin qubka qalalan ee lirta**

1. Maamulka magaalo kasta waxaa uu ka masuul yahay in uu xaqiijiyo qiimaynta deegaanka ee goobta qashin qubka qalalan lagu fulinayo.
2. Mulkiilaha goobta qashin qubku waxaa uu samayn karaa waax ka badelka lagama mar maanka ah. Hadii la xisaab-tanka deegaanka ee laga sameeyo qodob hoosaadka 1<sup>aad</sup> ee qodobkan muujiyo in hawl galku khatar ku yahay caafimaadka dadwaynaha ama deegaanka.
3. Wakaaladu waxay dajin kartaa shuruudo lagu go'aamiyo sida loo isticmaalayo qashin qubka hawisha qabay ama laga guuray.

**QAYBTA AFRAAD**

**Qodobo kala duwan**

**15. U qoolanaanta Magdhawga**

1. Qofka iska leh goobta qashin qubka waxaa uu qoolan yahay wayeelada uu gaysto deegaanka, caafimaadka bini'aadamka ama hantida ee inta hawgalkeeda lawado ama hawgalka kadib, iyadoon la eegayn khaladaadkiisa.
2. Qofka iyadoon laga hor imanayn qodob hoosaadka 1<sup>aad</sup> ee qodobkan waxaa laga saamixi u qoolanaanta kaliya marka la xaqiijiyo in qofka dhibanaha latiisu ama qof saddexaad ka masuul yahay waxyeelada gaadhay.
3. Dacwad kasta oo la xidhiidha waxyeelada lagu xusay qodob hoosaadka 1<sup>aad</sup> ee qodobkan lama dhaafin karo mudada loo xadiday, marka laga reebo hadii labo sano gudaheed lagu keeno dacwad laga soo bilaabo maalinta waxyeelada la ogaaday.

**አንቀጽ 14. ወንበር የደረቀ ቀሻሻ ማስጠንቃቄት ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች**

1. ወንበር የደረቀ ቀሻሻ ማስጠንቃቄት ለሌሎች ለሌሎች ለሌሎች የሚደረግ ጋላሪነት የከተማዎች ለስተዳደር ይሆናል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሰረት በተካሄደው የአካባቢ ስደት መሰረት የደረቀ ቀሻሻ ማስጠንቃቄት በታሪካዊ አገልግሎት መስጠት፣ መቀጠል፣ በህዝብ ጤና ህይወት በአካባቢው ላይ ጉዳት ሊያስከትል እንደሚችል ከተጠረጠረ ባለቤት ለስራ ለሌሎች ማሻሻያ ማድረግ አለበት።
3. ስራ ያቀጣጠል ወይም የተተጠረ የደረቀ ቀሻሻ ማስጠንቃቄት በታሪካዊ አገልግሎት እንዲደረግ የሚያስጠይቅ የአካባቢ መሰረት በሌለበት ሁኔታ ሊያደግ ይችላል።

**ከፍላጊነት**

**ለህግ ለህግ ደንብ**

**አንቀጽ 15. የፍትህ ባለቤት ጋላሪነት**

1. የደረቀ ቀሻሻ ማስጠንቃቄት በታሪካዊ ላይ ሊያስከትል ወይም ከተዘጋ በኋላ በአካባቢ፣ በሰው ጤና ወይም በንብረት ላይ ጉዳት ከደረሰ በፍትህ ማረጋገጥ ላይ ሊያስጠይቅ ባለቤት ጋላሪ ይሆናል።
2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ደንብ እንደተጠቀሰ ሆኖ ከሃላፊነት ነፃ መሆን የሚችል ጉዳት በተገኘበት በሌሎች ወይም ደግሞ የደረቀ ቀሻሻ ማስጠንቃቄት ባለቤት ጋላሪነት ለሌለበት በሌሎች ወገን መደረሰ ሲረጋገጥ ብቻ ነው።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሰረት ማንኛውም የካላ ጥያቄ ማቅረብ የሚችል ጉዳት መደረሰ ከታወቀበት ቀን ጀምሮ በሁለት ዓመት ውስጥ ይሆናል።

**Article 14. Auditing Existing Solid Waste Disposal Sites**

1. Each urban administration is responsible for ensuring that an environmental audit is carried out on every existing solid waste disposal site.
2. The owner of any solid waste disposal site shall make the necessary modifications if the environmental audit made under Sub-Article (1) of this Article shows that its continued operation poses a risk to public health or the Environment.
3. The Authority may prescribe environmental criteria to determine the alternative use of a solid waste disposal site that has ceased operation or is abandoned.

**PART FOUR**

**MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**Article 15. Civil Liability**

1. The owner of any solid waste disposal site shall, regardless of fault, be liable for any damage caused to the environment, human health or property in the course of its operation and after its closure.
2. Without prejudice to Sub-Article (1) of this Article, exemption from liability shall be granted only when verified that it is the victim himself or a third party for whom the owner of the solid waste disposal site is not responsible that has caused the damage.
3. Any claim for damage under Sub-Article (1) of this Article shall be barred by a period of limitation unless brought within two years from the date on which the occurrence of the damage was known.

16. Ganaax

1. Isagoon haysan ogolaansho qofka fuliya mashruuc maareyn qashin kaasoo u baahan fasax intaan la fulin ka hor sida ay dhigayaan Awaamiirta ay soo saarto Wakaaladdu waxaa uu galay fal-dambiyeed, waxaana lagu oogi dambigaa sida uu dhigaayo xeerka ciqaabta
2. Fasaxsiinta lagu xusay Qodob hoosaadka (1) ee qodobkan kama saamaxayo u qoolanaanta lagu jabiyo shuruudaha ay dhigayaan xeerarka deegaanku
3. Warshad kasta ama soodejiye kasta ama ganacsade kasta oo ku xadgudba qodobada bayaankan waxaa uu gaystay faldambiyeed isla markaana waxaa lagu qaadi qodobada la xidhiidha ee xeerka ciqaabta
4. Ayadoon laga hor imanayn qodob hoosaadyada 2aad iyo 3aad ee qodobkan, maamul kasta oo magaalo waxaa uu qoexi uuna dhaqangalin ganaaxyada laga qaado qofka u hogaansami waaya shuruudaha Bayaankani dhigayo.

QAYBTA AFRAAD

17. Awoodda soo Saarista xeer Hoosaad iyo Awaamiir

1. Golaha Hawlfulintu waxay soo saari xeer Nidaameedka laga ma maar maanka u ah hirgaliinta bayaanka.

አንቀጽ 16. ቅጣት

1. የሚመለከተው የአካባቢ ጥበቃ መስሪያ ቤት ባወጣው መመሪያ መሰረት ልዩ ፍቃድ ከተገኘ በኋላ እንዲተገበር የተወሰነበትን የደረት ቀሻሻ አያያዝ ፕሮጀክት ያሉ ፍቃድ የተገበረ ሰጪ ፕሮጀክት ፍጹሟልና አገባብ ያለው ወንጀል ህገ ተረጎሟ ይሆንበታል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሰረት ፍቃድ መስጠቱ የፕሮጀክቱን ባለቤት አገባብ ባለጪ የአካባቢ ደረጃ የተዘረዘረ ተረጎሟ ሁኔታና በመተላለፍ ከሚከተሉ ኃላፊነት ነፃ አያደርገውም።
3. የዚህን አዋጅ ደንጋጌዎች የሚተላለፍ ማንኛውም አምራች ስለመጣ ወይም ሻፕ ፕሮጀክት ፈጽሞ አልፎ አገባብ ያላቸው የወንጀል ህገ ደንጋጌዎች ተረጎሟ ይሆኑ በታል።
4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) እና (3) ደንጋጌዎች እንደተጠበቀ ሆኖ እያንዳንዱ የከተማ አስተዳደር ለሰደረቅ ቀሻሻ አያያዝ በዚህ አዋጅ የተደነገጉ ገደታዎችን ባለመጠነ ፕሮጀክት በሚፈጸም ሰጪ ላይ ተረጎሟ የሚሆኑ የገንዘብ ቅጣቶችን መወሰንና ማስፈጸም ይችላል።

አንቀጽ 17. ደንብና መመሪያ የማዘጋጀት ስልጣን

1. የካቢኔት ምክር ቤት ይህንን አዋጅና በሚገባ ተገባራዊ ለማድረግ የሚያስፈልጉትን ደንቦችን ሲያወጣ ይችላል።

Article 16. Penalty

1. Without obtaining authorization, a person who implements a solid waste management project that requires special permit before its implementation as determined in a directive issued by the Authority commits an offence and shall be liable according to the relevant provision of the Criminal Code.
2. The granting of authorization pursuant to the above Sub-Article does not exonerate the proponent from liability that emanates due to contravention of the requirements specified under the relevant environmental standard.
3. Any manufacturer, importer or seller who violates the provision of this Proclamation commits an offence and shall be liable according to the relevant provisions of the Criminal Code.
4. Without prejudice to the provisions of Sub-Articles (2) and (3) of this Article, each urban administration may prescribe and enforce fines to be imposed on a person failing to comply with the requirements of this Proclamation relating to solid waste management.

Article 17. Power to Issue Regulations and Directives

1. Cabinet council may issue regulations necessary for the implementation of this Proclamation.

2. Wakaalada ilaalinta deegaanku, horumarinta, macdanta iyo tamartu waxay soo sari karaan awaamiir lagu hirgaliyo bayaan- nkan iyo Xeernidaameedka loo soo saaro hab waafaqsan Bay- aankan.

2. ባለስልጣኑ ይህንን ስህተት በሚገባ ተገባራዊ ለማድረግ የሚያስፈልጉትን መምሪያዎችን ሊያጠጣ ይችላል ።

2. The Authority may issue direct- ives for the implementation of this Proclamation and the Regulations issued under this Proclamation.

**18. Muddada dhaqangalka bayaanka**

**ስንቀሶ 18. ስህተት የሚሰናበት ጊዜ**

**Article 18. Effective Date**

Bayaankani waxaa uu dhaqan marka uu ansixiyo Golaha Xildhi- baanada Deegaanka

ይህ ስህተት በከፊት መገንባት ምክር ቤት ፀደቀ ከጠጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

This Proclamation shall enter into force on the date of its approval by the Somali regional state council

**Mudane Cabdi Maxamuud Cumar  
Madaxweynaha Dawladda  
Deegaanka Soomaalida**

**ሰብሊ መሀመድ ርመር  
የሶማሊ ክልላዊ መንግስት ፕሬዝዳንት**

**Abdi Mohamud Omar  
President of The Somali  
Regional State**